ISSN 1725-2415

Επίσημη Εφημερίδα C 298
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

53ο έτος

4 Νοεμβρίου 2010

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα | Σελίδα

II *Ανακοινώσεις*

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 298/01 Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της συνθήκης ΣΛΕΕ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1) 1

2010/C 298/02 Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5975 — Lion Capital/Picard Groupe) (1) 4

IV *Πληροφορίες*

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 298/03 Επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης: 1,00 % την 1η Νοεμβρίου 2010 — Ισοτιμίες του ευρώ 5

EL

Τιμή: 3 EUR

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα (συνέχεια) | Σελίδα

Ελεγκτικό Συνέδριο

2010/C 298/04 Ειδική έκθεση αριθ. 7/2010 «Έλεγχος της διαδικασίας εκκαθάρισης λογαριασμών» 6

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

2010/C 298/05 Μη υφιστάμενη κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 61 της συμφωνίας ΕΟΧ 7

2010/C 298/06 Μη υφιστάμενη κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 61 της συμφωνίας ΕΟΧ 8

V *Γνωστοποιήσεις*

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 298/07 Πρόσκληση υποβολής προτάσεων βάσει του προγράμματος εργασίας «Ιδέες» 2011 του 7ου προγράμματος-πλαισίου δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 9

ΔΙΚΑΙΟΔΟΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΕΖΕΣ-Δικαστήριο

2010/C 298/08 Προσφυγή που ασκήθηκε στις 18 Αυγούστου 2010 από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ κατά της Ισλανδίας (Υπόθεση E-12/10) 10

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 298/09 Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5913 — CEZ/EPH/Mibrag Group) [1] ... 11

EL

[1] Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην 3η σελίδα του εξωφύλλου)

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της συνθήκης ΣΛΕΕ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 298/01)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	29.9.2010
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 702/09
Κράτος μέλος	Τσεχική Δημοκρατία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Podpora na rekonstrukci lanové dráhy na Sněžku
Νομική βάση	—
Είδος μέτρου	Ατομική Ενίσχυση
Στόχος	Περιφερειακή Ανάπτυξη, Προστασία του περιβάλλοντος
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 250 εκατ. CZK
Ένταση	Μέτρο που δεν συνιστά ενίσχυση
Διάρκεια	2010-2013
Κλάδοι της οικονομίας	Μεταφορές
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Regionální rada regionu soudržnosti Severovýchod Pražská 320/8 500 04 Hradec Králové ČESKÁ REPUBLIKA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	10.5.2010
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 35/10
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	Niedersachsen and Bremen
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Förderung von Film- und Fernsehproduktionen in den Bundesländern Niedersachsen und Bremen: Nordmedia Fonds GmbH — Verlängerung der Beihilferegelung N 411/04 und N 229/07
Νομική βάση	§ 44 niedersäsische LHO, Richtlinie zur Kulturwirtschaftlichen Film- und Medienförderung der Nordmedia Fonds GmbH
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Πολιτισμός
Είδος ενίσχυσης	Επιστρεπτέα επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 12,2 εκατ. EUR Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 36,6 εκατ. EUR
Ένταση	50 %
Διάρκεια	31.12.2012
Κλάδοι της οικονομίας	Ψυχαγωγικές, πολιτιστικές και αθλητικές δραστηριότητες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Nordmedia Fonds GmbH
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

---

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	29.6.2010
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 245/10
Κράτος μέλος	Σλοβενία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Third extension of the Slovenian guarantee scheme for credit institutions (N 531/08)
Νομική βάση	Zakon o javnih financah (Uradni list RS, št. 79/1999, 124/2000, 79/2001, 30/2002, 56/2002 – ZJU, 110/2002 – ZDT-B, 127/2006 – ZJZP, 14/2007 – ZSPDPO) Uredba o merilih in pogojih za izdajanje poroštev po 86. a členu Zakona o javnih financah (Uradni list RS, št. 115/2008)
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση

Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 8 000 εκατ. EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	1.7.2010-31.12.2010
Κλάδοι της οικονομίας	Χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.5975 — Lion Capital/Picard Groupe)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 298/02)

Στις 30 Σεπτεμβρίου 2010, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλική και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

— από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,

— σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) με αριθμό εγγράφου 32010M5975. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης [1]**:**

1,00 % την 1η Νοεμβρίου 2010

Ισοτιμίες του ευρώ [2]

3 Νοεμβρίου 2010

(2010/C 298/03)

1 ευρώ =

	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,4014	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,4058
JPY	ιαπωνικό γιεν	113,67	CAD	καναδικό δολάριο	1,4136
DKK	δανική κορόνα	7,4553	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,8624
GBP	λίρα στερλίνα	0,87030	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,8093
SEK	σουηδική κορόνα	9,3240	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,8049
CHF	ελβετικό φράγκο	1,3761	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 555,48
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	9,6805
NOK	νορβηγική κορόνα	8,2080	CNY	κινεζικό γιουάν	9,3559
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,3432
CZK	τσεχική κορόνα	24,497	IDR	ινδονησιακή ρουπία	12 497,56
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,3233
HUF	ουγγρικό φιορίνι	272,00	PHP	πέσο Φιλιππινών	59,472
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	RUB	ρωσικό ρούβλι	43,1885
LVL	λεττονικό λατ	0,7097	THB	ταϊλανδικό μπατ	41,694
PLN	πολωνικό ζλότι	3,9327	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,3706
RON	ρουμανικό λέι	4,2978	MXN	μεξικανικό πέσο	17,2162
TRY	τουρκική λίρα	1,9768	INR	ινδική ρουπία	62,1240

(1) Επιτόκιο που εφαρμόστηκε στην πλέον πρόσφατη πράξη πριν την αναφερόμενη ημερομηνία. Σε περίπτωση δημοπρασίας μεταβλητού επιτοκίου, το επιτόκιο είναι το οριακό επιτόκιο.

(2) *Πηγή*: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

Ειδική έκθεση αριθ. 7/2010 «Έλεγχος της διαδικασίας εκκαθάρισης λογαριασμών»

(2010/C 298/04)

Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σας πληροφορεί ότι μόλις δημοσιεύθηκε η ειδική έκθεσή του αριθ. 7/2010 με τίτλο «Έλεγχος της διαδικασίας εκκαθάρισης λογαριασμών».

Η έκθεση είναι διαθέσιμη, είτε για ανάγνωση είτε για τηλεφόρτωση, στον ιστότοπο του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου: http://www.eca.europa.eu

Η έκθεση, σε μορφή εντύπου, διατίθεται δωρεάν κατόπιν αίτησης προς το Ελεγκτικό Συνέδριο:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Τηλ. +352 4398-1
E-mail: euraud@eca.europa.eu

ή με τη συμπλήρωση του ηλεκτρονικού εντύπου παραγγελίας στο EU-Bookshop.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Μη υφιστάμενη κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 61 της συμφωνίας ΕΟΧ

(2010/C 298/05)

Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ δεν εγείρει αντιρρήσεις για το ακόλουθο μέτρο κρατικής ενίσχυσης:

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:	21 Ιουνίου 2010
Αριθμός της υπόθεσης:	67159
Αριθ. απόφασης:	253/10/COL
Κράτος ΕΖΕΣ:	Ισλανδία
Τίτλος (και/ή ονομασία του δικαιούχου):	Καθεστώς ενισχύσεων διάσωσης το οποίο αφορά τον διακανονισμό απαιτήσεων που έχει στην κατοχή της η Κεντρική Τράπεζα της Ισλανδίας έναντι ταμιευτηρίων
Νομική βάση:	Άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συμφωνίας ΕΟΧ
Είδος μέτρου:	Καθεστώς ενίσχυσης
Στόχος:	Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία
Μορφή της ενίσχυσης:	Διακανονισμός απαιτήσεων
Προϋπολογισμός:	9,345 εκατομμύρια ISK
Διάρκεια:	Το καθεστώς έχει εγκριθεί προσωρινά έως τις 21 Δεκεμβρίου 2010
Οικονομικοί τομείς:	Χρηματοπιστωτικός τομέας
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:	Ministry of Finance Arnarhvoli 150 Reykjavik ICELAND

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο έχουν αφαιρεθεί όλα τα εμπιστευτικά στοιχεία, δημοσιεύεται στον δικτυακό τόπο της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ:

http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/

Μη υφιστάμενη κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 61 της συμφωνίας ΕΟΧ

(2010/C 298/06)

Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ δεν εγείρει αντιρρήσεις για το ακόλουθο μέτρο κρατικής ενίσχυσης:

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:	7 Ιουλίου 2010
Αριθμός της υπόθεσης:	67488
Αριθμός απόφασης:	292/10/COL
Κράτος ΕΖΕΣ:	Νορβηγία
Τίτλος (και/ή ονομασία του δικαιούχου):	Τροποποίηση στο ειδικό νορβηγικό φορολογικό σύστημα για τη ναυτιλία
Νομική βάση:	Άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ)
Είδος μέτρου:	Καθεστώς ενίσχυσης
Στόχος:	Προώθηση του ναυτιλιακού τομέα
Μορφή της ενίσχυσης:	Φορολογικές απαλλαγές
Προϋπολογισμός:	0
Διάρκεια:	Εισοδηματικό έτος 2010
Οικονομικός τομέας:	Ναυτιλιακός τομέας
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:	Ministry of Finance PO Box 8008 Dep. 0030 Oslo NORWAY

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο έχουν αφαιρεθεί όλα τα εμπιστευτικά στοιχεία, δημοσιεύεται στον δικτυακό τόπο της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ:

http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόσκληση υποβολής προτάσεων βάσει του προγράμματος εργασίας «Ιδέες» 2011 του 7ου προγράμματος-πλαισίου δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

(2010/C 298/07)

Ανακοινώνεται η προκήρυξη υποβολής προτάσεων βάσει του προγράμματος εργασίας «Ιδέες» 2011 του 7ου προγράμματος-πλαισίου δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (2007-2013).

Οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να υποβάλουν προτάσεις για την παρακάτω πρόσκληση. Η καταληκτική ημερομηνία και ο προϋπολογισμός αναγράφονται στο κείμενο της πρόσκλησης, το οποίο δημοσιεύεται στον ιστότοπο CORDIS και στην Πύλη για τους Συμμετέχοντες.

Πρόγραμμα εργασίας «Ιδέες»

Τίτλος πρόσκλησης	Επιχορηγήσεις ΕΣΕ για πεπειραμένους ερευνητές
Αναγνωριστικός κωδικός πρόσκλησης	ERC-2011-AdG

Η ως άνω πρόσκληση υποβολής προτάσεων αφορά το πρόγραμμα εργασίας που εγκρίθηκε με την απόφαση της Επιτροπής C(2010) 4898 της 19ης Ιουλίου 2010.

Πληροφορίες για τους λεπτομερείς όρους της πρόσκλησης, το πρόγραμμα εργασίας και οδηγίες προς τους υποψηφίους σχετικά με τον τρόπο υποβολής προτάσεων διατίθενται στους σχετικούς ιστοτόπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής:

http://cordis.europa.eu/fp7/dc/index.cfm?fuseaction=UserSite.FP7CallsPage και

http://ec.europa.eu/research/participants/portal/appmanager/participants/portal

ΔΙΚΑΙΟΔΟΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΕΖΕΣ-ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

Προσφυγή που ασκήθηκε στις 18 Αυγούστου 2010 από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ κατά της Ισλανδίας

(Υπόθεση E-12/10)

(2010/C 298/08)

Στις 18 Αυγούστου 2010, ασκήθηκε προσφυγή στο Δικαστήριο της ΕΖΕΣ κατά της Ισλανδίας, από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, εκπροσωπούμενη από τους Xavier Lewis και Ólafur Jóhannes Einarsson, ενεργούντες ως αντιπρόσωποι της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, rue Belliard/Belliardstraat 35, 1040 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ζητά από το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ να αναγνωρίσει ότι:

1) Διατηρώντας τα άρθρα 5 και 7 του νόμου αριθ. 45/2007 σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των αλλοδαπών επιχειρήσεων οι οποίες αποσπούν προσωρινώς εργαζομένους στην Ισλανδία και τους όρους εργασίας των εργαζομένων αυτών, η Ισλανδία παρέλειψε να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από το άρθρο 36 της συμφωνίας ΕΟΧ και το άρθρο 3 του νόμου που αναφέρεται στο σημείο 30 του παραρτήματος XVIII της συμφωνίας ΕΟΧ, Οδηγία 96/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών, όπως προσαρμόστηκε στη συμφωνία ΕΟΧ με το πρωτόκολλο 1.

2) Η Δημοκρατία της Ισλανδίας βαρύνεται με τα δικαστικά έξοδα.

Νομικά και πραγματικά περιστατικά και νομική θεμελίωση:

— Η αίτηση αφορά το ποιες απαιτήσεις δικαιούνται να επιβάλλουν τα κράτη ΕΟΧ όσον αφορά τους όρους εργασίας των αποσπασμένων στο έδαφός τους εργαζομένων.

— Στην αίτηση αναφέρεται ότι το άρθρο 3 της οδηγίας 96/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών, σε συνδυασμό με το άρθρο 36 ΕΟΧ, επιτρέπει μόνο την επιβολή των ελάχιστων απαιτήσεων που απαριθμούνται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχεία α-ζ της οδηγίας.

— Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αποφαίνεται ότι τα επίμαχα άρθρα του νόμου αριθ. 45/2007 (Νόμος περί αποσπάσεων) επιβάλλουν όρους που δεν προβλέπονται σε κανένα εδάφιο του άρθρου 3 και κατά συνέπεια παραβιάζουν τις διατάξεις του άρθρου 3 και του άρθρου 36 ΕΟΧ.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.5913 — CEZ/EPH/Mibrag Group)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 298/09)

1. Στις 25 Οκτωβρίου 2010, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ([1]) με την οποία οι επιχειρήσεις HC Fin3 NV (Κάτω Χώρες), που ανήκει εξ ολοκλήρου στην Energetický a průmyslový holding, a.s. («EPH», Τσεχική Δημοκρατία), και ČEZ, a.s. («ČEZ», Τσεχική Δημοκρατία) αποκτούν κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1β του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων κοινό έλεγχο της JTSD Braunkohlebergbau GmbH («JTSD», Γερμανία) και της ανήκουσας εξ ολοκλήρου σε αυτήν θυγατρικής Mitteldeutsche Braunkohlengesellschaft mbH («Mibrag», Γερμανία, η Mibrag και οι θυγατρικές της φέρουν την κοινή ονομασία «Mibrag Group»), που επί του παρόντος ελέγχονται από την θυγατρική της ČEZ, Severočeské doly a.s. («SD», Τσεχική Δημοκρατία) και από τον ειδικού σκοπού φορέα που ανήκει εξ ολοκλήρου στον κ. Křetínský, συγκεκριμένα την επιχείρηση Lignite Investments (Κύπρος), με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την EPH: στρατηγικός επενδυτής στον κλάδο της ενέργειας και μείζων βιομηχανικός επενδυτής·,

— για την JTSD: ανώνυμη εταιρεία που κατέχει τον πλήρη έλεγχο της Mibrag·,

— για την Mibrag Group: κυρίως δραστηριότητες στους κλάδους της εξόρυξης λιγνίτη, της τηλεθέρμανσης και της εκμετάλλευσης μονάδων ηλεκτροπαραγωγής που στηρίζονται στη χρήση λιγνίτη στη Γερμανία·,

— για την SD: εξόρυξη λιγνίτη στην Τσεχική Δημοκρατία·,

— για την ČEZ: διάφορες δραστηριότητες στον κλάδο της ενέργειας όπως (i) παραγωγή, (ii) διανομή και (iii) πώληση ηλεκτρισμού και θερμότητας στην Τσεχική Δημοκρατία και (iv) εμπορία ηλεκτρικής ενέργειας και εκμετάλλευση σταθμών ηλεκτροπαραγωγής σε μερικές άλλες ευρωπαϊκές χώρες.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.5913 — CEZ/EPH/Mibrag Group. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.5785 — Sun Capital/DSM Special Products)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 298/10)

1. Στις 23 Ιουλίου 2010 η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 και σε ακολουθία μιας παραπομπής δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ([1]) με την οποία η επιχείρηση Sun Capital Partners IV, LP («Sun Capital Partners Fund», ΗΠΑ), που ανήκει στον όμιλο Sun Capital Partners, αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο της επιχείρησης DSM Special Products BV («DSP», Κάτω Χώρες), θυγατρική της Royal DSM NV, με την αγορά μετοχών και περιουσιακών στοιχείων.

2. Η γνωστοποίηση χαρακτηρίστηκε ατελής στις 26 Αυγούστου 2010. Οι ενεχόμενες επιχειρήσεις έχουν πλέον υποβάλει τις περαιτέρω απαιτούμενες πληροφορίες. Η γνωστοποίηση κατέστη πλήρης κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 1 του κανονισμού συγκεντρώσεων στις 26 Οκτωβρίου 2010.

3. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την επιχείρηση Sun Capital Partners Fund: επενδύσεις ιδιωτικού μετοχικού κεφαλαίου,

— για την επιχείρηση DSP: παραγωγή χημικών προϊόντων υψηλής ποιότητας, ενδιάμεσων βιομηχανικών προϊόντων και προσθετικών τροφίμων.

4. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

5. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.5785 — Sun Capital/DSM Special Products. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.6025 — Ardagh/Impress)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 298/11)

1. Στις 26 Οκτωβρίου 2010, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ([1]) με την οποία η επιχείρηση Ardagh Glass Group SA (στο εξής «Ardagh», Λουξεμβούργο) αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1β του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Impress Coöperatieve UA («Impress», Κάτω Χώρες), με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Ardagh: παροχή γυάλινων δοχείων, συμπεριλαμβανομένων γυάλινων φιαλών και φιαλιδίων, καθώς και μηχανών μορφοποίησης και ελέγχου γυάλινων δοχείων,

— για την Impress: παροχή μεταλλικών ειδών συσκευασίας, συμπεριλαμβανομένων μεταλλικών κυτίων, που κατά κύριο λόγο προορίζονται για επεξεργασμένα τρόφιμα (τρόφιμα και θαλασσινά) και για ειδικές χρήσεις (αερολύματα, χρώματα & επιχρίσεις, γαλακτοκομικά προϊόντα).

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6025 — Ardagh/Impress. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2010/C 298/12)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου ([1]). Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«GRUYÈRE»

Αριθ. ΕΚ: FR-PGI-0005-0612-25.06.2007

ΠΓΕ (X) ΠΟΠ ( )

1. **Ονομασία:**

«Gruyère»

2. **Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα:**

Γαλλία

3. **Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου:**

3.1. *Τύπος προϊόντος:*

Κλάση 1.3 — Τυριά

3.2. *Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία υπό (1):*

Το Gruyère είναι ένα τυρί από ανεπεξέργαστο αγελαδινό γάλα. Έχει τη μορφή κυκλικού κεφαλιού με επίπεδες πλευρές ελαφρώς διογκωμένες και κυρτή ράχη. Η διάμετρός του ποικίλλει από 53 έως 63 εκατοστόμετρα και το ύψος από 13 έως 16 εκατοστόμετρα.

Η κρούστα του είναι επιχρισμένη, σκληρή και αδρή, χρυσοκίτρινου έως καστανοκίτρινου χρώματος. Το τυρί έχει σκληρή μάζα, ψημένη, συμπιεσμένη, υπόλευκο έως αχνοκίτρινο χρώμα, φέρει υποχρεωτικά οπές μεγέθους μπιζελιού έως κερασιού και παρουσιάζει χαρακτηριστικά αρώματα και γεύσεις, ιδίως προπιονικής ζύμωσης.

Το ποσοστό λιπαρής ύλης κυμαίνεται μεταξύ 47 και 52 % μετά την πλήρη ξήρανση. Η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία είναι τουλάχιστον 62 %.

Η περιεκτικότητα σε αλάτι κυμαίνεται μεταξύ 0,6 και 1,7 γραμμαρίων χλωριούχου νατρίου ανά 100 γραμμάρια τυριού.

Το τυρί ωριμάζει επί 120 τουλάχιστον ημέρες.

([1]) ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

Σε κάθε κεφάλι τυριού που πωλείται με την προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη «Gruyère», πρέπει να τοποθετείται, πριν την έξοδό του από τον χώρο ωρίμασης, μια ταινία επιπλέον επισήμανσης στη ράχη.

Το Gruyère μπορεί επίσης να παρουσιάζεται τεμαχισμένο ή τριμμένο.

Τα συσκευασμένα τεμάχια ελάχιστου βάρους 40 γραμμαρίων μπορούν να είναι απαλλαγμένα από το επίχρισμα (morge) αρκεί να παρουσιάζουν υποχρεωτικά ένα αδρό τμήμα με κρούστα στο οποίο παραμένει εμφανές το αποτύπωμα του υφάσματος ή της μήτρας.

3.3. *Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα):*

Το γάλα που χρησιμοποιείται για την παραγωγή προέρχεται αποκλειστικά από κοπάδια γαλακτοπαραγωγής αποτελούμενα από αγελάδες παραδοσιακών τοπικών φυλών προσαρμοσμένων στην περιοχή: Abondance, Tarentaise, Montbéliarde, Vosgienne, γαλλική Simmental.

Προκειμένου να διατηρηθεί η ποιότητα του γάλακτος, το χρονικό διάστημα μεταξύ της συλλογής από τον πρώτο παραγωγό και της παράδοσης στο τυροκομείο δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 6 ώρες.

Για τον ενοφθαλμισμό του γάλακτος τυροκομίας χρησιμοποιούνται μία ή περισσότερες φυσικές ζύμες που παρασκευάζονται με ορό γάλακτος ή/και φυσική πυτιά παρασκευασμένη με τυρί τυρογάλακτος. Αυτά τα παρασκευάσματα προσφέρουν τουλάχιστον θερμόφιλους λακτοβάκιλλους που συμμετέχουν στην οξίνιση.

3.4. *Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης):*

Προκειμένου να εξασφαλιστεί ο στενός δεσμός μεταξύ της περιοχής και του προϊόντος μέσω της χορήγησης τροφών που είναι χαρακτηριστικές της γεωγραφικής περιοχής, η βασική διατροφή των γαλακτοφόρων αγελάδων συνίσταται σε χόρτο και άχυρο, το σιτηρέσιο του κοπαδιού γαλακτοπαραγωγής περιλαμβάνει, κατά τουλάχιστον 70 % επί ξηρού, ζωοτροφές παραγόμενες στην εκμετάλλευση, η ακατέργαστη χορτονομή που καταναλώνεται από το κοπάδι γαλακτοπαραγωγής προέρχεται κατά 80 % τουλάχιστον από τη γεωγραφική περιοχή και τα συμπληρώματα διατροφής περιορίζονται σε 1 800 kg ανά αγελάδα γαλακτοπαραγωγής ετησίως.

Η χρήση ζωοτροφών που έχουν υποστεί ζύμωση, ενσιρωμένων ή μη, απαγορεύεται για την διατροφή του κοπαδιού γαλακτοπαραγωγής καθ'όλο το έτος, λόγω των τεχνολογικών κινδύνων κατά την παραγωγή και την ωρίμαση των τυριών οι οποίοι συνδέονται με αυτές τις πρακτικές.

Στην εκμετάλλευση επιτρέπονται μόνον οι πρώτες ύλες και τα συμπληρώματα διατροφής που προέρχονται από μη διαγονιδιακά προϊόντα, ώστε να διατηρηθεί ο παραδοσιακός χαρακτήρας της διατροφής.

Για να διατηρηθεί η παραδοσιακή πρακτική της βόσκησης, απαγορεύονται τα συστήματα εκμετάλλευσης στα οποία το σύνολο της τροφής χορηγείται στην ταΐστρα. Είναι υποχρεωτική η βόσκηση επί ελάχιστο χρονικό διάστημα 150 ημερών ετησίως.

3.5. *Ειδικά στάδια της παραγωγής τα οποία πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής:*

Η παραγωγή γάλακτος, η παρασκευή των τυριών και η ωρίμασή τους εκτελούνται εντός της γεωγραφικής περιοχής.

3.6. *Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία, κλπ.:*

Στη γραμμή τεμαχισμού και συσκευασίας δεν πρέπει να παρεμβάλλεται καμία ταυτόχρονη εργασία σε άλλο προϊόν πλην του Gruyère.

Κατά το τρίψιμο, απαγορεύεται η χρήση προσθέτων ή αντισυσσωματωτικών.

3.7. *Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση:*

Η επισήμανση των τυριών που φέρουν την προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη «Gruyère» πρέπει να περιλαμβάνει την ονομασία της προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης με χαρακτήρες διαστάσεων τουλάχιστον ίσων με αυτές των μεγαλύτερων χαρακτήρων που εμφαίνονται στην επισήμανση. Απαγορεύεται η χρήση στην επισήμανση, στη διαφήμιση, στα τιμολόγια ή στα εμπορικά έγγραφα κάθε χαρακτηρισμού ή άλλης ένδειξης δίπλα στην εν λόγω προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη.

Ο κοινοτικός λογότυπος «ΠΓΕ» πρέπει να εμφαίνεται στην επισήμανση.

4. **Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής:**

Η παραγωγή του γάλακτος, η τυροκομική μεταποίηση και η τελική επεξεργασία πρέπει να εκτελούνται εντός της γεωγραφικής περιοχής που περιλαμβάνει τις κοινότητες των ακόλουθων καντονίων:

Στο διοικητικό διαμέρισμα Ain

Καντόνια Ambérieu-en-Bugey, Bellegarde-sur-Valserine, Belley, Brénod, Ceyzériat, Champagne-en-Valromey, Coligny, Collonges, Ferney-Voltaire, Gex, Hauteville-Lompnes, Izernore, Lagnieu, Lhuis, Nantua, Oyonnax-Nord, Poncin, Pont-d'Ain, Saint-Rambert-en-Bugey, Seyssel, Treffort-Cuisiat, Virieu-le-Grand, Péronnas, Oyonnax-Sud, Viriat, Oyonnax, Bourg-en-Bresse.

Στο διοικητικό διαμέρισμα Côte-d'Or

Καντόνια Fontaine-Française, Saint-Jean-de-Losne, Seurre.

Στο διοικητικό διαμέρισμα Doubs

Όλες οι κοινότητες.

Στο διοικητικό διαμέρισμα Isère

Καντόνια Saint-Laurent-du-Pont και Touvet.

Στο διοικητικό διαμέρισμα Jura

Όλες οι κοινότητες.

Στο διοικητικό διαμέρισμα Haute-Marne

Καντόνια Bourbonne-les-Bains, Bourmont, Clefmont, Fayl-la-Forêt, Laferté-sur-Amance, Langres, Longeau-Percey, Val-de-Meuse, Neuilly-l'Evêque, Nogent, Prauthoy, Terre-Natale.

Στο διοικητικό διαμέρισμα Haute-Saône

Όλες οι κοινότητες.

Στο διοικητικό διαμέρισμα Saône-et-Loire

Καντόνια Beaurepaire-en-Bresse, Cuiseaux, Pierre-de-Bresse, Saint-Germain-du-Bois.

Στο διοικητικό διαμέρισμα Savoie

Όλες οι κοινότητες.

Στο διοικητικό διαμέρισμα Haute-Savoie

Όλες οι κοινότητες.

Στο διοικητικό διαμέρισμα Vosges

Καντόνια Bains-les-Bains, Darney, Lamarche, Monthureux-sur-Saône, Plombières-les-Bains, Xertigny.

Στο διοικητικό διαμέρισμα Territoire de Belfort

Καντόνια Delle, Fontaine, Giromagny, Rougemont-le-Château, Valdoie, Châtenois-les-Forges, Danjoutin, Beaucourt, Grandvillars, Offemont, Belfort.

Η γαλακτοκομική παραγωγή και η μεταποίηση σε νωπό τυρί μπορούν να γίνονται μόνον σε κοινότητες που εκτελούν αυτές τις εργασίες με τον παραδοσιακό τρόπο έως σήμερα και που ανταποκρίνονται στα ακόλουθα κριτήρια:

— Κλίμα που τείνει προς ηπειρωτικό και χαρακτηρίζεται από μεγάλη διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ χειμώνα και θέρους και ιδίως από μεγάλο ετήσιο ύψος βροχοπτώσεων, τουλάχιστον ανώτερο των 900 mm. Αυτό το ύψος βροχοπτώσεων είναι ομοιογενώς κατανεμημένο στη διάρκεια του έτους με έντονες βροχοπτώσεις κατά τη θερινή περίοδο, γεγονός που ευνοεί την ανάπτυξη του χόρτου.

— Γεωλογικό υπόβαθρο κυρίως ασβεστολιθικό ή μολασικό, ενδεχομένως καλυμμένο με παγετωνικές αποθέσεις. Υπόβαθρο που επιτρέπει την ανάπτυξη πολύ πλούσιας φυσικής χλωρίδας, διαφορετικής από αυτή που βρίσκεται σε πρόσφατες προσχώσεις ή κρυσταλλικούς σχηματισμούς.

5. **Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή:**

5.1. *Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής:*

5.1.1. Φυσικοί παράγοντες

Η γεωγραφική περιοχή συνδέει ορεινά εδάφη και ασβεστολιθικά υψίπεδα που είναι δύσκολα εκμεταλλεύσιμα, κατάλληλα για την εκτροφή με βόσκηση κοπαδιών αγελάδων γαλακτοπαραγωγής, προσαρμοσμένων στην τραχύτητα του ορεινού περιβάλλοντος, με τις κοιλάδες που πρόσκεινται στα ορεινά αυτά τμήματα, κατάλληλες για την τελειοποίηση και τη διάδοση αυτής της γεωργικής παραγωγής.

Η γεωγραφική περιοχή αποτελείται κυρίως από ασβεστολιθικά ιζηματογενή πετρώματα, με έδαφος συχνά μικρού πάχους.

Χαρακτηρίζεται, αφενός, από ηπειρωτικό κλίμα, με μεγάλες διαφορές θερμοκρασίας μεταξύ χειμώνα και θέρους και βροχοπτώσεις οι οποίες, αν και είναι κατανεμημένες σε όλη τη διάρκεια του έτους, είναι σημαντικές το καλοκαίρι και, αφετέρου, από ψυχρό κλίμα με χαμηλή μέση ετήσια θερμοκρασία (παρά τους θερινούς καύσωνες) και μεγάλο αριθμό ημερών παγετού.

Πρόκειται για ορεινό ή ημιορεινό κλίμα πολύ βροχερό με ετήσιο ύψος βροχοπτώσεων ανώτερο των 900 mm. Το ύψος των βροχοπτώσεων είναι σημαντικό ήδη στο χαμηλό υψόμετρο και βαίνει αυξανόμενο προς το εσωτερικό των ορεινών όγκων όπου επικρατούν τα κωνοφόρα όπως η ερυθρελάτη. Η κατανομή των βροχοπτώσεων στη διάρκεια του έτους χαρακτηρίζεται από την απουσία ξηρής εποχής, γεγονός που ευνοεί την ανάπτυξη του χόρτου.

Οι αποθήκες συχνά ήταν εγκατεστημένες στις κοιλάδες ή στην πεδιάδα, στο σταυροδρόμι σημαντικών οδών επικοινωνίας. Αυτή η επιλογή θέσης, που παραμένει αμετάβλητη έως σήμερα, επέτρεπε την ευχερή μεταφορά του αλατιού, που ιστορικά προερχόταν εν μέρει από το Jura (π.χ. αλυκές Arc-et-Senans, Salins les Bains, Poligny, Lons-le-Saunier, κ.λπ.). Πράγματι, για να είναι δυνατή η λεπτή εργασία της ωρίμασης πρέπει να τρίβονται τα τυριά με επίχρισμα από μίγμα φυσικών και τοπικών τύπων μικροχλωρίδας, αλατιού και νερού, που καλείται «morge». Αυτή η μικροχλωρίδα αναπαράγεται φυσικά σε αποθήκες που διαθέτουν ιδιαίτερη ατμόσφαιρα, ευνοούμενη από επαρκή όγκο τυριών, ο οποίος επιτυγχάνεται με συγκέντρωση τυριών προερχόμενων από τα τυροκομεία (fruitières). Το μίγμα αυτό αποτελεί έναν δεσμό μεταξύ του φυσικού μικροσκοπικού περιβάλλοντος και των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών του τυριού.

5.1.2. Ανθρωπογενείς παράγοντες: το σύστημα των τυροκομείων

Το Gruyère είναι ένα από τα αρχαιότερα γαλλικά τυροκομικά προϊόντα, ηλικίας πολλών αιώνων. Το Gruyère αναφέρεται σε πολυάριθμα ιστορικά έγγραφα προερχόμενα απ'όλη την κεντροανατολική περιοχή της Γαλλίας, που συνορεύει με την Ελβετία. Πρόκειται για διεθνή περιοχή που περιλαμβάνει τμήμα εδάφους της Γαλλίας και τμήμα εδάφους της Ελβετίας, κράτη τα οποία είδαν συχνά τα σύνορά τους να μεταβάλλονται με την πάροδο των αιώνων. Το Βασίλειο της Σαβοΐας περιλάμβανε τμήμα του εδάφους του σημερινού γαλλικού κράτους και τμήμα του εδάφους της σημερινής Ελβετίας. Η παραδοσιακή ονομασία «Gruyère» παραπέμπει στους αξιωματικούς «gruyers», φοροεισπράκτορες επιφορτισμένους με την είσπραξη του φόρου επί του «καρπού» του βουνού που είναι το ξύλο.

Από τα τέλη του 19ου αιώνα, η παραδοσιακή περιοχή παραγωγής του Gruyère αντιστοιχεί στην περιοχή στην οποία εκτείνεται το σύστημα των «fruitières» το οποίο καλύπτει μια ευρεία περιοχή της κεντροανατολικής Γαλλίας στην οποία συμπεριλαμβάνονται τα διοικητικά διαμερίσματα Franche-Comté, Σαβοΐα και Άνω Σαβοΐα, καθώς και μερικές περιφερειακές περιοχές όπως οι Bassigny (Haute-Marne), Bugey και Vercors.

Η τυροκομική κουλτούρα της περιοχής στηρίζεται σε συλλογικές συνήθειες με βάση τις οποίες το γάλα τίθεται από κοινού για την παραγωγή τυριών μεγάλου μεγέθους που επιτρέπουν να αξιοποιείται καθ'όλη τη διάρκεια του έτους το γάλα που έχει παραχθεί κατά την θερινή περίοδο. Το σύστημα αυτό βασίζεται στους ισχυρούς δεσμούς αλληλεγγύης και σε εντελώς ιδιαίτερους κανόνες κοινής ζωής: η από κοινού χρήση των διαθέσιμων μέσων επιτρέπει σε κάθε μικρή μονάδα παραγωγής γάλακτος να συμμετέχει στην παραγωγή τυριών προς κατανάλωση καθ'όλη τη διάρκεια του έτους. Έτσι, οι παραγωγοί γάλακτος, οργανωμένοι σε τυροκομικούς συνεταιρισμούς, είναι ιδιοκτήτες των τυροκομικών εγκαταστάσεων (που καλούνται «fruitières») και προσλαμβάνουν οι ίδιοι τον τυροκόμο που θα αξιοποιήσει την γαλακτοπαραγωγή τους παρασκευάζοντας το τυρί.

Παραδοσιακά, η τοποθεσία παραγωγής του γάλακτος και τυροκομικής του μεταποίησης είναι διαφορετική από αυτή των χώρων ωρίμασης. Τα στοιχεία του περιβάλλοντος που αναλύονται στη συνέχεια ευνοούν την παραγωγή γάλακτος τυροκομίας. Το γάλα αρμέγεται, παραδίδεται και μεταποιείται καθημερινά. Η τελευταία αυτή εργασία απαιτεί να βρίσκονται οι εγκαταστάσεις πρώτης μεταποίησης πολύ κοντά στους βοσκοτόπους. Στις εγκαταστάσεις μεταποίησης, η σύνθετη τεχνική παρασκευής του Gruyère απαιτεί ειδική τεχνογνωσία του τυροκόμου, η οποία βασίζεται κυρίως στην γνώση της χρήσης των διαφορετικών φυσικών ζυμών.

Τα νωπά τυριά, τα λεγόμενα «en blanc», μεταφέρονται στη συνέχεια και συγκεντρώνονται στις αποθήκες ωρίμασης που είναι κατάλληλες για την ωρίμαση του Gruyère και εκεί οι ωριμαστές αναλαμβάνουν την φροντίδα των τυριών επί πολλούς μήνες. Για την ωρίμαση αυτή εφαρμόζεται μια πολύπλοκη τεχνογνωσία κατά τις διάφορες φάσεις, που απαιτεί τον έλεγχο διαφόρων παραμέτρων (κινητική, θερμοκρασία, υγρομετρία, διάρκεια) επιτρέποντας την προπιονική ζύμωση. Αυτή η μεταφορά των νωπών τυριών στις αποθήκες ωρίμασης που ενίοτε είναι απομακρυσμένες είναι χαρακτηριστική της ιδιαίτερης τυροκομικής παράδοσης της περιοχής παρασκευής «Gruyère». Εξηγείται από την παλαιά ειδίκευση των επιχειρήσεων στην ιδιαίτερη ωρίμαση αυτού του τυριού και, επομένως, από την ανάπτυξη μιας εντελώς ιδιαίτερης τεχνογνωσίας. Η συγκέντρωση των τυριών στο ίδιο σημείο διευκολύνει την ιδιαίτερη κινητική της ωρίμασης, ιδίως σε θερμή αποθήκη, και την ανάπτυξη μιας ιδιαίτερης μικροχλωρίδας στο μίγμα του επιχρίσματος.

Εξάλλου, η στρατηγική γεωγραφική θέση των επιχειρήσεων ωρίμασης ευνοεί την εξαγωγή των ώριμων τυριών προς τα μεγάλα κέντρα κατανάλωσης και την ευκολότερη αναζήτηση εμπορικών διεξόδων, καθώς οι επιχειρήσεις ωρίμασης αναλαμβάνουν και την εμπορική προώθηση του Gruyère.

5.2. *Ιδιοτυπία του προϊόντος:*

Το Gruyère είναι τυρί με ψημένη συμπιεσμένη μάζα από ανεπεξέργαστο γάλα, μεγάλου μεγέθους και μακρόχρονης ωρίμασης. Η μάζα του, συμπαγής και ταυτοχρόνως ελαστική, παρουσιάζει υποχρεωτικά οπές: είναι το μόνο τυρί με ψημένη συμπιεσμένη μάζα το οποίο φέρει «γεωγραφική ένδειξη» και έχει υποχρεωτικά «μικρές οπές» στη μάζα.

Η ωρίμαση, για την οποία έχει αναπτυχθεί ιδιαίτερη τεχνογνωσία, πρέπει να εκτελείται εν μέρει σε θερμές αποθήκες ώστε να είναι δυνατός ο σχηματισμός των αρχικών οπών ζύμωσης στη μάζα (μεγέθους μπιζελιού έως κερασιού) καθώς και η ανάπτυξη αρωμάτων και γεύσεων χαρακτηριστικών της προπιονικής ζύμωσης.

Το Gruyère είναι το τυρί «αφετηρία» πολλών τυριών μεγάλου μεγέθους της κεντροανατολικής περιοχής, τα οποία εξελίχθηκαν σε τυριά με λιγότερες οπές λόγω της οριακής τροποποίησης των τεχνικών μεταποίησης ή/και ωρίμασης.

5.3. *Αιτιώδης σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με συγκεκριμένη ποιότητα, με τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ):*

Ο συνδυασμός των φυσικών παραγόντων και της ανθρώπινης τεχνογνωσίας που απαιτούνται για την παρασκευή αυτού του τυριού οδηγεί στην παρασκευή ενός ιδιαίτερου τύπου τυριού.

Το στοιχείο αυτό εκφράζεται με την παραγωγή, σε δυσχερείς ορεινές συνθήκες, γάλακτος από ζώα τρεφόμενα με χόρτο και άχυρο.

Οι φυσικές συνθήκες του περιβάλλοντος είναι πράγματι ευνοϊκές για την γαλακτοπαραγωγή. Στα φτωχά ασβεστολιθικά εδάφη του ορεινού ανάγλυφου με μέσο υψόμετρο, σε συνδυασμό με το υγρό ηπειρωτικό κλίμα, οφείλεται η ανάπτυξη της βουτροφίας που επιτρέπει την αξιοποίηση της χορτοπαραγωγής της περιοχής. Οι φυσικοί λειμώνες με τον μεγάλο φυτικό πλούτο (ιδίως σε δικοτυλήδονα) είναι πολύ ευνοϊκοί για την ανάπτυξη αρωματικών ουσιών στο εν λόγω τυρί. Η βέλτιστη αυτή αξιοποίηση του τοπικού χόρτου ευνοείται από τη χρήση τοπικών φυλών γαλακτοφόρων αγελάδων και τον περιορισμό της χρήσης συμπυκνωμένων ζωοτροφών. Εξάλλου, η απαγόρευση χρήσης ζωοτροφών που έχουν υποστεί ζύμωση επιτρέπει ιδίως να εξασφαλιστεί, κατά τη φάση της ωρίμασης, η καλή πορεία της προπιονικής ζύμωσης στην οποία οφείλεται ο σχηματισμός των οπών στη μάζα και των χαρακτηριστικών αρωμάτων. Ο πλούτος αρωματικών ουσιών της χλωρίδας των φυσικών λειμώνων απαντάται εκ νέου στα τυριά, ασφαλώς μέσω της ιθαγενούς μικροχλωρίδας του γάλακτος. Αυτό το δυναμικό ενισχύεται χάρη στις προσπάθειες του τυροκόμου που εξακολουθεί να χρησιμοποιεί φυσικές ζύμες και παραδοσιακές πρακτικές, όπως η χρήση ανοικτού χάλκινου κάδου του οποίου η μέγιστη ωφέλιμη χωρητικότητα αντιστοιχεί στην παρασκευή 14 κεφαλιών τυριού. Το αρωματικό δυναμικό εμφανίζεται μόνον κατά την ωρίμαση, όταν αυτή διεξάγεται με συγκεκριμένο τρόπο και με φυσικά τοπικά μίγματα επίχρισης (morges).

Στα τυροκομικά εργαστήρια, η ιδιαίτερη τεχνογνωσία του τυροκόμου και η χρήση κυρίως αυτόχθονων ζυμών, αλλά και ανεπεξέργαστου γάλακτος που ευνοεί την έκφραση της ιθαγενούς χλωρίδας στο γάλα, επιτρέπουν τη διατήρηση του αρωματικού δυναμικού και της τελικής ποιότητας των τυριών. Στην από κοινού συλλογή του γάλακτος και στην ανάγκη μακρόχρονης διατήρησης του τυριού (ώστε να είναι δυνατή η κατανάλωση του γάλακτος υπό μορφή τυριού κατά τη διάρκεια του χειμώνα) οφείλεται η παρουσίασή του σε μορφή κεφαλιών μεγάλου μεγέθους.

Τέλος, με την παραλαβή του προϊόντος, την αποθήκευση και την ωρίμασή του από τους ωριμαστές, οι οποίοι χρησιμοποιούν φυσικά μίγματα επίχρισης και ξύλο ερυθρελάτης (που αφθονεί στην περιοχή) για τα υποστηρίγματα και ελέγχουν πολύ καλά την ιδιαίτερη κινητική της ωρίμασης, καθίσταται δυνατόν να εκδηλωθούν τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του Gruyère, ιδίως οι οπές της μάζας καθώς και οι γεύσεις και τα αρώματα που είναι χαρακτηριστικά της προπιονικής ζύμωσης. Η τεχνογνωσία των ωριμαστών του Gruyère είναι πατροπαράδοτη. Αλλά τίποτα δεν θα μπορούσε να γίνει χωρίς την τεχνογνωσία των κτηνοτρόφων και των τυροκόμων. Οι τρεις σημαντικοί συντελεστές της παραγωγής του Gruyère (γαλακτοπαραγωγός, τυροκόμος, ωριμαστής) είναι άρρηκτα συνδεδεμένοι με αποτέλεσμα την εκδήλωση των χαρακτηριστικών ιδιοτήτων του ιδιαίτερου αυτού τυριού που συνδέεται με την περιοχή προέλευσής του.

Ο ωριμαστής είναι στρατηγικά εγκατεστημένος σε σημεία διέλευσης, συχνά σε απόσταση από τον τομέα της γαλακτοπαραγωγής και τυροκομικής μεταποίησης, κοντά στις μεγάλες οδούς επικοινωνίας που επιτρέπουν την εξαγωγή, χάρη στις δυνατότητες μακράς διατήρησης αυτών των τυριών.

Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών:

[άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPGruyere.pdf

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2010/C 298/10	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5785 — Sun Capital/DSM Special Products) [1]	12
2010/C 298/11	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6025 — Ardagh/Impress) [1]	13

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 298/12	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	14

EL

[1] Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: http://europa.eu

Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2985 Λουξεμβούργο
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

EL